



外国幽默故事集

● ZHIYE
YOU MO ●

职业 幽默

- 唐奇 巫兰 顾青编选
- 上海知识出版社

外国幽默故事集

译
电

职业幽默

SHIYE YOU MO

●唐奇 巫兰 顾青编选

●上海知识出版社

(沪)新登字 402 号

责任编辑 褚轵生

封面设计 王 俭

插 图 王 俭

外国幽默故事集

职业幽默

唐奇 巫兰 顾青 编选

知识出版社出版发行

(沪 版)

(上海古北路 650 号 邮政编码 200335)

新华书店上海发行所经销 常熟新华印刷厂印刷

开本 787×960 毫米 1/32 印张 6.5 插页 2 字数 125,000

1993 年 12 月第 1 版 1993 年 12 月第 1 次印刷

印数: 1-10,000

ISBN7-5015-5561-2/I·47

定价: 4.00 元

内 容 提 要

本书系“外国幽默故事集”之一。

本书是专门反映外国有关职业领域的幽默故事选集。在所选三百余则故事精品中，主要有反映饮食服务业幽默的《下次再来》、《位置不同》等；反映推销及招聘幽默的《主要入口处》、《补丁的部位》等；反映司法治安幽默的《咨询费的计算》、《各站一边》等；反映文化出版幽默的《自我喝采》、《有味道的书》等；反映医务及军营幽默的《病得不轻》、《每人打两枪》等。所选内容除具有一般幽默外，还含有浓郁的职业风味。书中另配有 10 幅精美插图。

序 言

贾植芳

欧洲有句俗语：“一个丑角进城，胜过一打医生。”丑角使人发笑，欢笑使人身心健康，这个道理不言而喻。然而在现实生活中，我们不能总是靠丑角进城送笑，于是就遇到了一个基本的人生问题：如何培养自己的幽默能力，微笑着面对世界？

现代白话文的“幽默”一词，是“五四”新文化运动后由英文“humour”音译而来。在英文中，这个词又源于拉丁语，原指人由于体液成分结构的不同而形成的性格和气质特点。拉丁语中的这个意思尽管不大科学，却表达了人类一种很古老的认识：幽默是人性最不可缺少的一种禀赋。俄国作家契诃夫后来说得更精当：“不懂得幽默的人是没有希望的人！这样的人即使额高七寸，聪敏绝顶，也算不上真正有智慧。”从这个标准看，我们生活中确实有不少聪敏而不幽默的人，在各种公共场合、人际交往甚至学校讲台上，幽默风趣的言谈举止相当少见，而且越是重要的社会活动中，越有一种严肃有余的气氛。这不利于人性的丰富展

现，使人的幽默智慧得不到发展，更无益于社会关系的融洽与协调。

现在几个年轻人编写了这一套《外国幽默故事集》，我很高兴。培养幽默感的一个重要途径，就是多读些幽默故事和小品。读得多了，潜移默化，人就会增加几分幽默感。这套书的内容包括了各行各业、三教九流、家庭社会，不少故事虽然淡淡几笔，却给人很深的触动。给我印象最深的是书中那些幽默人物的幽默语言，这些话或化用，或借题发挥，或正话反说，或迂回委婉，有时还带些假痴呆相，表现出高超的语言艺术，充分证明了幽默的智慧内涵。无论从事何种工作的人，闲暇之余翻翻这些书，一般都会有所收获。

这几年出版了不少幽默方面的书，有幽默作品，也有研究著作，其中相当一部分是翻译引进的。我觉得这个势头很好，对我们的民族心理和国民性格大有益处。中国古代也有优秀的幽默传统，早在春秋战国时期，那些使臣谋士文人侠客的言谈举止中，幽默的智慧处处可见。现在很有必要从中外对比的角度来研究一下幽默问题，从这个具有喜剧性的领域探讨不同民族的审美取向、思维方法、感受方式等等。这样，我们就可以从更高的人文角度去认识幽默的价值，把我国的“幽默事业”扎扎实实地进行下去。

1992年7月于复旦大学

目 录

出发点不一样	1
“光临”的真义	1
确实在那儿	2
人狗颠倒	2
漏香槟酒	3
下次再来	3
推荐旅馆	4
讨价还价	4
早餐变中餐	5
这个最好吃	5
“野味餐厅”	5
如此鸡汤	6
等另一位顾客	6
接受意见	7
小狗去哪儿了	7
照章办事	9
我也不清楚	9
汽油咖啡	10

卫生搞得不错	10
忘了切两半	11
白发陈酒	11
位置不同	12
谢谢夸奖	12
失踪的金鸡	13
要胜者	13
就剩一小盘	14
视觉问题	14
时间可冲淡一切	15
无法告诉你	15
将功补过	16
汤里生涯	16
菜如其名	17
一无所有	17
请先付帐	18
大言不惭	18
究竟换什么	19
适得其反	19
式样可能不流行	20
万年乌龟	20
摔给您看看	21
以身试之	21

蚂蚁怕辣	22
不包括在内	22
只买牛皮	23
停电的烦恼	24
承印一切	24
祝您安息	24
不打不相识	26
推销良机	26
超前推销	27
车会游泳吗	27
专用广告	28
心灵的玻璃窗	28
绝妙构思	29
最佳合伙人	29
不离本行	29
心里有了底	30
作休假处理	31
商业信函	31
过头话	32
一件退货	32
创造性的说话	33
电脑的威慑	33
最后王牌	34

奉送自卫教材	• • • • •	34
内部的样子	• • • • •	35
审问之后	• • • • •	35
会变脸型	• • • • •	36
缺点和优点	• • • • •	36
饿死的医生	• • • • •	37
老板不在	• • • • •	37
永远走在前	• • • • •	38
鸣笛欢迎	• • • • •	39
防止再来	• • • • •	39
不能带火	• • • • •	40
不买手套的办法	• • • • •	40
颠倒顺序念	• • • • •	41
少得可怜	• • • • •	41
一道算术题	• • • • •	43
兴奋的“大脑”	• • • • •	43
职业数数法	• • • • •	44
首次夸奖	• • • • •	44
五个答案	• • • • •	45
再开一次会	• • • • •	45
新官上任	• • • • •	46
减肥法	• • • • •	46
狗的分工	• • • • •	47

以“愚”招客	47
主要入口处	48
制造新事故	48
“融洽”的人际关系	49
便宜的大衣	50
健忘的经理	50
以公司为家	51
晚上有空吗	51
如此推销	52
招工理由	52
价廉物美	52
帮您扔了	53
别射上衣	53
包里是空的	54
一比一	54
排练而已	55
快点同意	56
可靠的寒暑表	56
突出的面貌特征	57
真正的错误	57
挑合适的回答	57
不好意思	58
不怕水的皮大衣	59

明天他准来	59
恰恰相反	61
稀世珍宝	61
抓人才	62
最后一次测试	62
补丁的部位	63
以貌取货	63
充耳不闻	64
不便直说	64
相当“自由”	65
辞退的原因	65
“勇敢”的救火队	66
像新的一样	66
吃一堑，长一智	67
广告的背后	67
相对寿命	68
人尽其能	69
合适的工作	69
哪两个人	70
捐款带头人	70
事业与鼻子	71
实践的证明	71
以心换心	72

烟癮太重	72
捍卫“己见”	72
惜时如金	73
第二次过失	74
不能两全	74
死者结婚	75
一起冲进	75
不能休假	77
彼得大帝的牙签	77
造谣能手	78
不是破产	78
上星期订了货	79
危险的吹捧	79
原始的喊话方式	80
明智的决策	80
尽其所长	81
合三为一	81
知道太多	82
习惯动作	82
年纪最大的先说	82
辨认罪犯	83
飞得太低	83
各站一边	84

死如鸿毛	84
就医之路	85
不是饭桶	86
不再上当	86
怪电影院	87
如此说来	88
主角的悲哀	88
轧什么	89
“也拿出来吧”	89
律师的“处方”	90
接电话的	90
为了强调	91
收费方式	91
咨询费的计算	92
难以回答	92
单臂入狱	93
请坐两把椅子	93
太不公平	94
还需请专家	94
签错名的麻烦	94
偷衣有理	96
赔偿的转让	96
改判	97

伪证的后果	98
“最佳”语言	98
“没有什么”	99
一根鹅毛	99
用铅笔先写	100
将床腿锯掉	100
叫声的代价	101
保留头发	101
算不算名医	102
精当的诊断	102
都没有洞	103
最拿手的	103
专治退烧	104
周到的服务	104
活到90岁	105
赶快送消防队	105
一箭双雕	105
曲折的询问	106
病得不轻	106
治疗方法	108
特殊的医生	108
最好治的病	109
急诊须知	109

不得不小心	110
医院的帐单	110
科学用药	111
如果您愿意	111
不是这匹马	111
惊人的误诊	112
这很有用	113
职业性的次序	113
打扫后的房间	114
不能用手	114
死人不开口	115
初为人母	115
准备动手术	116
合理交换	116
帮不了什么忙	116
既然如此	117
特殊用药	117
实在想不清	118
“我就是那个裁缝”	118
谁胡说八道	119
不按照书生病	119
时间不多了	120
有腹部的资格	121

又睡不着了	121
成功秘诀	122
如意算盘	122
最对口的兴趣	123
仍然有效	123
猫是专家	124
什么都像	124
大大的刺激	125
治病要治本	126
一定有希望	126
回音	127
电话催眠	127
收费有理	127
医生的担心	128
医生自救	128
叫谁勇敢点	129
“逐渐长大”	130
死后知病因	130
这就对了	131
负责的护士	131
另一个医生	132
“治”耳聋的药	132
最好的“药”	133